

Как известно, слово «Задонщина» имеется только в одном из пяти списков этого произведения — Кирилло-Белозерском, № 9/1086 (ГПБ). Слово это стоит в заголовке: «. . .писание Софонии старца рязанца, благослови отче. Задонщина великого князя господина Димитрия Ивановича и брата его князя Володимера Ондреевича».¹ Как видно из этого заголовка, слово «Задонщина» отнюдь не является «вторым названием этого произведения», как то думает Я. С. Лурье.² Оно только находится в составе названия и означает не само произведение, а те события, которым оно посвящено: то, что произошло с князем Дмитрием Ивановичем и «братом его» князем Владимиром Андреевичем «за Доном».

В. П. Адрианова-Перетц обратила внимание, что по своему словообразованию «Задонщина» должна быть связана с имеющимися в той же Кирилло-Белозерской рукописи, но в других ее частях, словами «Мамаевщина», «Задонщина», «Задонщина», «Тактамышевщина» (л. 129—129 об.).³ Я. С. Лурье дополнил эти наблюдения В. П. Адриановой-Перетц следующим примером из другого сборника того же Ефросина (ГПБ, Кирилло-Белозерское собр., № 22): «за Доном Моматяковщина» (л. 164 об.).⁴

Возникает вопрос: является ли это словообразование на *-щина* для обозначения некоторых исторических событий специфической чертой языка Ефросина как редактора переписываемых им текстов?

Для решения этого вопроса интерес представляет следующее явление. Память об исторических событиях, как известно, сохранялась не только в письменном виде, но и в устном.⁵ В устной же памяти народа исторические события получали наименования, исследование которых может дать очень интересный материал. В частности, в Рогожском летописце (близком по происхождению к циклу произведений о Куликовской битве) говорится о «рослой ржи» («сию же дороговь неции глаголють: рослую рожь»⁶), о «великом море» («увы мне! Како могу сказати беду ту грозную и тугу страшную, бывшую в великий мор»⁷), о «великом пожаре» («то ти словеть великы пожар, еже от всех святых»⁸), о «Федор-

¹ С и м о н и П. Памятники старинного русского языка и словесности XV—XVIII столетий. Вып. 3. Задонщина. Пг., 1922, с. 19.

² Л у р ь е Я. С. Литературная и культурно-просветительная деятельность Ефросина в конце XV в. — ТОДРЛ, М.; Л., 1961, т. 17, с. 138.

³ А д р и а н о в а - П е р е т ц В. П. Задонщина: Текст и примечания. — ТОДРЛ, М.; Л., 1947, т. 5, с. 196.

⁴ Л у р ь е Я. С. Литературная и культурно-просветительная деятельность. . . , с. 138.

⁵ См.: Л и х а ч е в Д. Исторический и политический кругозор автора «Слова о полку Игореве». — В кн.: Слово о полку Игореве / Под ред. В. П. Адриановой-Перетц. Л., 1950, с. 5—7.

⁶ Рогожский летописец (ПСРЛ, т. 15, вып. 1, с. 46).

⁷ Там же, с. 76—77.

⁸ Там же, с. 80.

чуковой рати» и об «Олгердовой рати».⁹ В том же Рогожском летописце говорится «о первой Литовщине» и «о другой Литовщине».¹⁰ Обе эти «Литовщины» введены в заголовки летописных статей.

Итак, мне представляется, что слово «Задонщина» означает группу исторических событий, связанных с походом Дмитрия Ивановича и Владимира Андреевича «за Дон», и не является «вторым» или «первым» наименованием литературного произведения старца Софония, которое удобнее именовать, согласно другим спискам, «Словом Софония-рязанца о великом князе Дмитрии Ивановиче и брате его Владимире Андреевиче». Слово «Задонщина» представляет собой народное обозначение событий «за Доном» 1380 г. и проникло в Кирилло-Белозерский список потому, что весь этот список представляет собой запись по памяти, сделанную Ефросином — любителем народных произведений.¹¹

1964

⁹ Там же, с. 90.

¹⁰ Там же, с. 88, 94. Ср. другие образования на *-ище* в той же летописи: «боище» (с. 134), «побоище» (с. 135, 139, 140, 152 и др.).

¹¹ См. о связи текста «Слова Софония-рязанца» в Кирилло-Белозерском списке с устными народными произведениями: Срезневский И. И. Задонщина великого князя господина Дмитрия Ивановича и брата его Володимера Андреевича. — ИноРЯС, т. 6, 1858, стб. 339—341; Адрианова-Перетц В. П. Задонщина: (Опыт реконструкции авторского текста). — ТОДРЛ, М.; Л., 1948, т. 6, с. 206; Воинские повести древней Руси / Под ред. В. П. Адриановой-Перетц. М.; Л., 1949, с. 256; Ржига В. Ф. Слово Софония-рязанца о Куликовской битве (Задонщина) как литературный памятник 80-х годов XIV в. — В кн.: Повести о Куликовской битве. М., 1959, с. 398—400; Лурье Я. С. Литературная и культурно-просветительная деятельность. . ., с. 164.